

简明建设工程英汉—汉英词汇系列手册



简明建设工程管理

英汉—汉英 词汇手册

刘东 主编



English-Chinese
Chinese-English
Vocabulary Handbook of
Construction Engineering
Management



中国建材工业出版社

简明建设工程管理 英汉-汉英词汇手册

刘 东 主编

中国建材工业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

简明建设工程管理英汉-汉英词汇手册/刘东主编.
北京: 中国建材工业出版社, 2007. 10

(简明建设工程英汉-汉英词汇系列手册)

ISBN 978-7-80227-319-1

I. 简… II. 刘… III. 建筑工程—监督管理—词汇—手册—英、汉 IV. TU712-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 152684 号

内 容 简 介

本书以英汉-汉英的方式收录了土木工程管理、建筑学、房地产经营管理、城市规划、物业管理、工程造价、建筑工程合同管理、房地产投资分析、项目管理、工程谈判、施工索赔、国际贸易、财务管理等专业词汇, 可供土木工程管理专业师生、土木工程承包者、管理者、翻译人员及相关人员使用。

简明建设工程管理英汉-汉英词汇手册

刘 东 主编

出版发行: 中国建材工业出版社

地 址: 北京市西城区车公庄大街 6 号

邮 编: 100044

经 销: 全国各地新华书店

印 刷: 北京鑫正大印刷有限公司

开 本: 787mm × 1092mm 1/48

印 张: 10.625

字 数: 421 千字

版 次: 2007 年 10 月第 1 版

印 次: 2007 年 10 月第 1 次

书 号: ISBN 978-7-80227-319-1

定 价: 20.00 元

本社网址: www.jccbs.com.cn

本书如出现印装质量问题, 由我社发行部负责调换。

联系电话: (010) 88386906

前 言

本词汇手册收录词汇范围以土木工程管理专业为主，同时收录相关学科及其边缘学科的词汇。共收集国内外常用的土木工程管理词汇约1万条。

收录词汇所涉及的专业有土木工程管理、建筑施工、建筑学、房地产经营管理、城市规划、物业管理、工程造价、建筑工程合同管理、房地产投资分析、项目管理、工程谈判、施工索赔、国际贸易、财务管理等。

在词汇收录过程中，我们力求做到标准、规范，特别注重译文精确性，以达到专业、简练的使用要求。

本词汇手册适用于从事土木工程管理和房地产管理的专业人士以及相关行业的管理人员、技术人员、土木工程承包者、国际工程的翻译人员、大中专学生参考。

本词汇手册分为英汉、汉英两个部分，便于读者使用。读者在使用本手册时，若发现有不当之处，敬请指正。

编者

2007年9月

使用说明

一、英译汉部分的所有词条不分大小写，全部按英文字母顺序排列。第一个字母相同时，依第二个字母的顺序排列，第二个字母相同时，按第三个字母排列，以此类推。

二、同一条英文单词、词条，如有两个或两个以上的释义，释义相近的用逗号“,”分开，释文不同的则用①②…标出。

三、英文词条中圆括号“()”内的英文单词表示可以省略，方括号“[]”表示可替代。

四、在中文释文中圆括号“()”内的内容表示可以省略或者是注释。

五、有些词条来自拉丁文或有法、美等释义时，分别在该释义词前加尖括号“< >”，内注“拉”、“法”、“美”等字。

六、汉译英部分的所有词条，排列顺序按其第一个汉字的汉语拼音字母顺序、音调顺序排列，第一个汉字相同时依第二个汉字的汉语拼音顺序、音调顺序排列，第二个汉字相同时，按第三个汉字排列，以此类推。

七、当同一汉语词条对应有两个或两个以上的英文时，英文分别用①②…标出。

八、汉字字形相同，而音或调不同（多音字）时，分立条目，如：会 *hui* 和会 *kuai*，分别按各自汉语拼音字母顺序排在 H 和 K 部。

九、当同一个英文有两个以上词性的释义时，中间用罗马数字 I、II 区分。

目 录

英汉部分	(1)
汉英部分	(255)

英汉部分

A

- abandon v. ①抛弃②放弃③废弃
 abandoned road 废路
 abandoned property 放弃财产
 abandoned well 废井
 abandonment n. ①撤销,放弃②让与③委托
 abandonment of appeal 放弃上诉
 abandonment of claim 放弃索赔
 abandonment of contract 放弃合同
 abandonment of right 放弃权利
 abate v. ①废除②减价
 abate a price 还价
 abatement n. ①扣除②折扣③减税
 abatement of action 撤销诉讼
 abatement of debt ①免除债务②减少债务
 abatement of tax 减税
 abide v. 遵守
 abide by the agreement 遵守协议
 abide by the contract 遵守合同
 abiding place 住宅,寓所
 ability n. 能力
 ability to work 工作能力
 ability to monitor contract 合同监管能力
 ability to pay ①购买力②偿付能力③纳税能力
 abnormal a. ①不寻常的②非正常的
 abnormal cost ①不正常成本②特别成本
 abnormal depreciation ①不正常折旧②特别折旧
 abnormal gains 不正常收益
 abnormal loss 不正常损失
 abnormal profit ①不正常利润②特别利润
 abnormal risk 特殊风险

- abnormal soil 不正常土,异常土
- abolish v. 废除
- above ground 在地面以上
- above ground structure 地面建筑物
- above par 溢价,超过面值
- abrasive floor 防滑地板
- abridged drawing 简图
- abridged general view 示意图
- abroad n. 国外,海外
- abrogate v. 取消(法令、约定等)
- abrogate the original contract 废除原有的合同
- abrupt slope 陡坡
- abrupt wall 陡壁
- absence n. ①缺席②旷工
- absence of proof 缺乏证据
- absent a. 缺勤的
- absolute fact 确凿事实
- absolute acceptance 无条件接受
- absolute advantage 绝对优势
- absolute condition 绝对条件
- absolute endorsement 单纯背书,无条件背书
- absolute title 绝对产权,绝对所有权
- absolute construction 独立结构
- absolute deviation 绝对偏差
- absolute error 绝对误差
- absolute expansion 绝对膨胀
- absorb v. ①吸收②吞并
- absorb the price difference 分担差价
- absorbent cassette 吸声板,隔声板
- absorbent construction material 吸声建筑材料
- absorbent construction method 吸声施工法
- absorbent glass 吸声玻璃
- absorption n. ①分摊(费用等)②合并③吸收
- absorptive capacity 吸收能力,承受能力

- abstract n. ①文摘②摘要
- abstract of account 账目摘要
- abstract of bids 投标汇总表
- abstract of particulars 细则,摘要
- abstract of title 产权简介,产权说明书
- abundance n. 充足,丰富
- abundance of capital 资金充足
- abundance of labour 劳动力充裕,劳动力过剩
- abuse n. 滥用,妄用
- abuse of authority 滥用职权
- abuse of law 滥用法律
- abuse of power 滥用权力
- abutting building 毗连建筑物
- accelerate v. 加快,加速
- accelerated completion 提前完工
- accelerated cost recovery system 加速成本回收制度
- accelerated curing of concrete 混凝土快速养护
- accelerated depreciation 加速折旧
- acceleration clause 加速偿还条款,提前偿付条款
- accept v. ①承兑,接收②承诺
- accept a claim 接受索赔
- accept an incitation 接受邀请
- accept an offer 接受报价,接受发盘
- accept an order 接受订单
- accept the bid (tender) 接受投标
- acceptable a. 可接受的,合格的
- acceptable accounting principle 公认会计原则
- acceptable date 可接受日期
- acceptable local procedure 可接受的当地程序
- acceptable material 合格材料
- acceptable price 可接受价格
- acceptable quality level 质量合格标准
- acceptable to the bank 可为银行所接受的
- acceptable variation 可接受的变更

- acceptance n. ①接受②承保③承兑④验收
- acceptance amount 承兑金额
- acceptance bank 承兑银行
- acceptance bill 承兑票据, 承兑汇票
- acceptance by owner 业主认可
- acceptance certificate 验收证书
- acceptance contract 承兑合同
- acceptance credit 承兑信用证, 承兑汇票
- acceptance criteria 验收准则
- acceptance criterion 验收标准
- acceptance for honor 接受承兑
- acceptance L/C 承兑信用证
- acceptance of a project 工程验收
- acceptance of bribes 受贿
- acceptance of offer 接受报价
- acceptance of risk 承担风险
- acceptance of the tender 接受投标书
- acceptance of works 工程验收
- acceptance of works subelements 分项工程验收
- acceptance payable 应付承兑票据
- acceptance rate 票据贴现率
- acceptance receivable 应收承兑汇票
- acceptance requirement 验收要求
- acceptance specification 验收规范
- acceptance summary report 验收总结报告
- acceptance test 验收试验
- acceptance with reservation 有保留接受
- accepted bill 已承兑汇票
- accepted contract amount 接受的合同款额, 中标合同额
- accepted letter of credit 已承兑信用证
- accepted risk 可接受风险
- acceptor n. 承兑人, 承付人
- access n. ①通道, 通过②进入权
- access to data 资料查阅

- access to site 进入现场
access to works 进入工程现场
accession tax 财产增益税
accessory I a. 附加的 II n. 附件, 附属物
accessory building 附属建筑物
accessory contract 附加合同, 附约
accessory debtor 从属债务人
accessory parking area 附属停车场
accessory risk 附加风险
accident n. 意外事故, 偶然事件
accident compensation 意外事故赔偿
accident damage 意外损害
accident insurance 事故保险
accident prevention ①安全措施②事故预防
accident report 事故报告
accident to workmen 人身事故
accident work injury 工伤事故
accommodation n. ①膳食供应②生活设施③贷款
accommodation bill 融通票据
accommodation check 融通支票
accommodation endorsement 融通背书
accommodation endorser 融通背书人(或担保人)
accommodation note 融通票据
accommodation paper 融通票据
accomplished bill of lading 已提货提单
accomplishment n. 完成
account as recorded in a ledger 分类账科目
account balance 账户余额
account balanced 收支两讫
account book 账簿, 会计账册
account chart 会计科目一览表
account classification 账户(或科目)分类
account conversion 账户转换
account current 往来账户

- account day 结算日
- account form of balance sheet 账户式资产负债表
- account holder 客户
- account in trust 信托账户
- account law 会计法
- account number 账户编号, 账号
- account of receipts and payment 收支表
- account of the credit 信用证金额
- account officer 会计主管
- account payable 应付账款
- account payable ledger 应付账款明细账
- account payable register 应付账款登记簿
- account purchase 赊购, 赊买
- account receivable 应收账款
- account receivable ledger 应收账款明细账
- account title ①账户名称②会计科目
- account transfer 账户转换
- account turnover 周转账户
- account year 会计年度
- accountability n. 负有责任, 有义务
- accountability verification 责任证明
- accountable document 应加说明的文件
- accountant n. 会计师, 会计人员
- accountant bill 账单
- accountant book 会计账簿
- accountant general 总会计师
- accounting n. 会计, 核算
- accounting changes 会计变更
- accounting control 会计控制, 会计监督
- accounting convention 会计惯例
- accounting document 会计凭证
- accounting evidence 会计凭证
- accounting firm 会计事务所

- accounting income 账面收益
- accounting method 会计方法
- accounting principle 会计原则, 会计原理
- accounting procedure 会计程序
- accounting records 会计记录
- accounting released 公布账目
- accounting statement 会计报表
- accounting unit 会计单位
- accredited a. ①被委任的②被鉴定为合格的
- accredited degree 合格程度
- accredited party 被授权方
- accrual v. 积累, 增长
- accrual of interest ①累计利息②应付利息
- accrued account 应计账户
- accrued payroll 应付工资
- accruing amount 累计金额
- accumulate v. 积累, 累计
- accumulated depletion 累计折耗
- accumulated depreciation 累计折旧
- accumulated earning 累计盈余
- accumulated funds 积累资金
- accumulated loss 累计损失
- accumulated surplus 累计盈余
- accumulation cost 累计成本
- accused person 被被告人, 被告
- accusing party 控告方
- accusing person 控告人
- achieve v. ①达到②完成
- acknowledgment n. ①承认, 确认②收讫通知书, 收据
- acknowledgment of receipt 回执, 收据
- acoustical board 吸声板, 隔声板
- acquire a new market 获得新市场
- acquiring enterprise 引进方企业, 购方企业
- acquiring of control 取得控制权

- acquiring party 引进方, 获得方, 购买方
- acquisition n. ①获得, 取得②收购
- acquisition cost 购置成本
- acquisition of property 购置财产
- acquisition of technology 技术引进, 获得技术
- acquittance n. 债务清偿收据, 契约废除证明
- acquittance of a debt 免除债务
- act of God 天灾
- act against duty 违反义务行为
- act in excess of authority 越权行为
- act of bankruptcy 破产法
- act of insolvency 破产法
- act of omission 懈怠行为
- acting manager 代理经理
- action n. ①诉讼②行动
- action for possession 占有诉讼
- action item 采取行动项目, 诉讼项目
- active assets 动产
- active balance 顺差
- active capital 流动资本
- active debt 有息债务
- active filler 活性填料
- active length 有效长度
- active population 经济活动人口
- active trust 有经营权的信托
- activities of project 项目业务
- activity n. ①单项活动②工序, 作业
- activity analysis 活动分析
- activity arrow 作业箭头
- activity bill of quantities 单项工程量清单
- activity cost 作业成本
- activity duration 工序持续时间
- activity infill 活动空间
- activity-on-the-arrow system 箭杆法, 双代号法

- activity-on-the-node system 节点法,单代号法
- actual n. 有形商品
- actual additional cost 实际附加成本
- actual breach 实际违约
- actual budget 决算
- actual construction sequence 实际施工程序
- actual cost 实际成本
- actual cost method 实际成本法
- actual life 实际寿命
- actual loss 实际损失
- actual loss ratio 实际损失率
- actual price 实际价格
- actual purchase order price 实际购货订单价格
- actual value 实际价值
- actuary n. ①精算师②固定资产统计师
- added value 增值
- added-value tax 增值税
- addendum n. ①附录,补遗②附加物
- additional charge 附加费用
- additional clause 附加条款
- additional contract clauses 附则,合同补充条款
- additional cost 附加费用
- additional equipment 辅助设备
- additional expenditure 追加支出
- additional freight 附加运费
- additional order 追加订单,追加订货
- additional payment 额外付款
- additional premium 附加保险费
- additional provision 附加条款
- additional rate 附加费率
- additional risk 附加险
- additional stress 附加应力
- additional tax 附加税
- additional transit period 补加期限